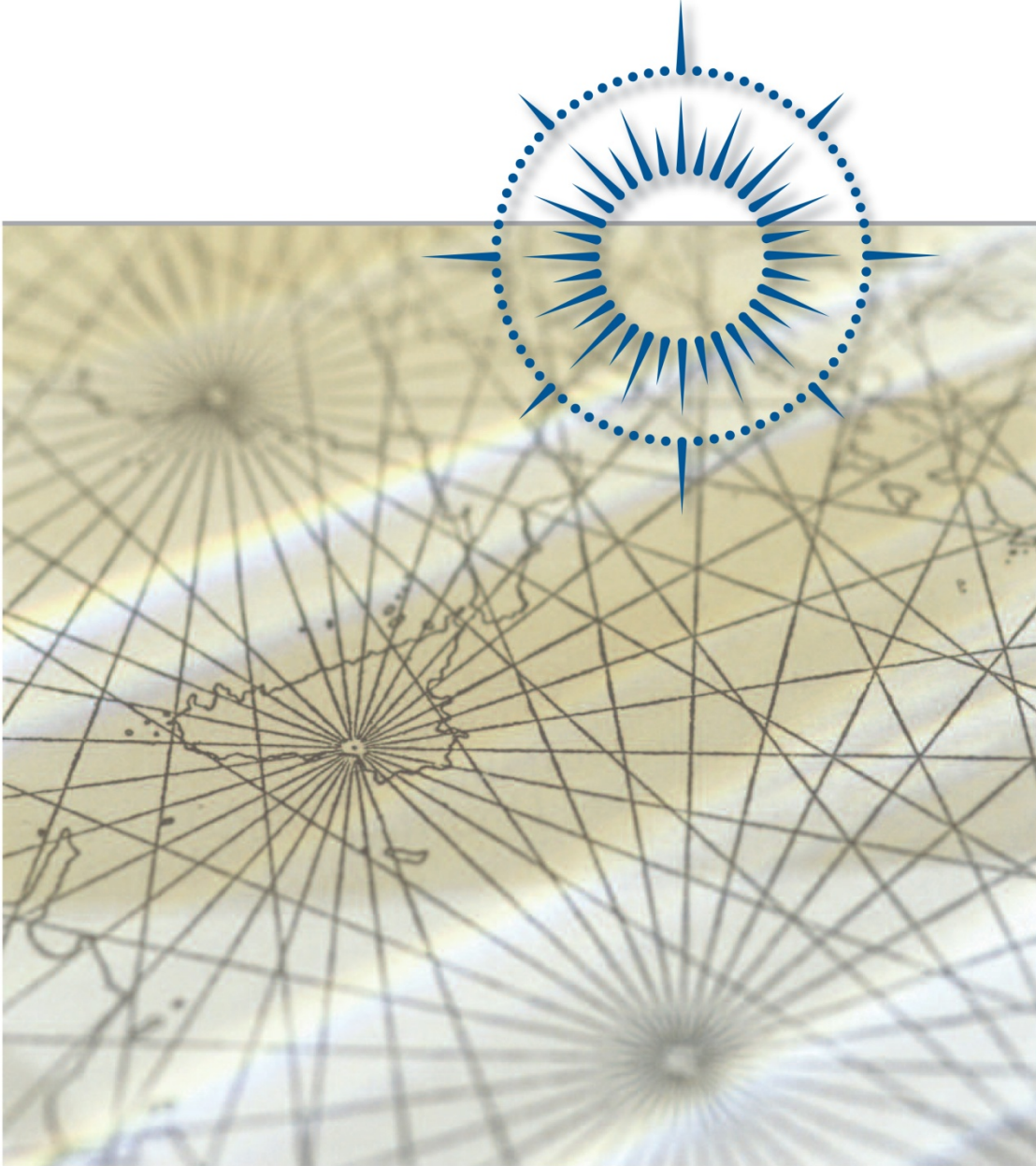


# TEXTRON

## التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية

النزاهة | الاحترام | الثقة | السعي وراء التميز

العملاء | الموظفون شركاء العمل | الموردون | حملة الأسهم | المجتمع | البيئة



## توجيهات شركة Textron العامة لمباشرة الأعمال التجارية

<a href="#">النزاهة على المستوى الشخصي</a>	3
<a href="#">القيم والسلوكيات</a>	3
<a href="#">التزام شركة Textron بالنزاهة — رسالة هامة من رئيس مجلس إدارتنا والمسؤول التنفيذي الأول</a>	5
<a href="#">معايير مباشرة الأعمال التجارية</a>	6
<a href="#">حالات تضارب المصالح</a>	7
<a href="#">حماية المقومات والمعلومات</a>	9
<a href="#">حماية المعلومات التجارية والملكية الفكرية وغيرها من الأصول الأخرى غير الملموسة</a>	9
<a href="#">حماية الممتلكات والأصول المادية</a>	10
<a href="#">إدارة السجلات</a>	11
<a href="#">دقة السجلات والمعلومات التي يتم الإفصاح عنها</a>	12
<a href="#">السجلات التجارية</a>	12
<a href="#">عمليات الإفصاح العلني</a>	12
<a href="#">تسريب معلومات التداول</a>	14
<a href="#">العلاقات بين الشركة والموظفين والمجتمع</a>	15
<a href="#">موظفونا</a>	15
<a href="#">تكافؤ الفرص</a>	15
<a href="#">التنوع</a>	15
<a href="#">عدم التحرش</a>	15
<a href="#">مكان عمل خال من المخدرات</a>	15
<a href="#">حماية البيانات الشخصية</a>	17
<a href="#">حماية البيئة والصحة والسلامة</a>	18
<a href="#">المساهمات والأنشطة السياسية</a>	20
<a href="#">العلاقات مع الأطراف الأخرى</a>	21
<a href="#">الهدايا والترفيه</a>	21
<a href="#">المدفوعات غير المشروعة</a>	24
<a href="#">العملاء والموردون</a>	25
<a href="#">شركاء العمل</a>	26
<a href="#">الصفقات مع الحكومات</a>	27
<a href="#">قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة</a>	28
<a href="#">التجارة الدولية</a>	30
<a href="#">ضوابط الاستيراد</a>	30
<a href="#">غسيل الأموال</a>	30
<a href="#">ضوابط التصدير</a>	30
<a href="#">قوانين المقاطعة</a>	30
<a href="#">الأخلاقيات والالتزام</a>	32
<a href="#">برنامج Textron للأخلاقيات والالتزام</a>	32
<a href="#">أين تجد المساعدة</a>	34
<a href="#">الإبلاغ عن المخالفات/طرح الأسئلة</a>	34

تقدم شركة Textron التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية لموظفيها حول العالم لإرشادهم في التعرف على المشكلات المرتبطة بمباشرة الأعمال التجارية وحلها. لا تمثل هذه التوجيهات العامة عقداً للتوظيف ولا تمنح حقوقاً بموجب التعاقد.

## أهدافنا:

■ معايشة قيمنا كل يوم

---

## قيمنا:

إننا في شركة Textron نلتزم بقيم النزاهة والاحترام والثقة والسعي وراء التميز في جمع العلاقات مع العملاء والموظفين وشركاء العمل وحملة الأسهم ومع المجتمع والبيئة.

## أهدافنا:

## ■ تبني السلوكيات المتميزة

## سلوكياتنا:

- الالتزام بالمسؤولية  
تحمل المسؤولية بأنفسنا وتشجيع الآخرين على تحملها من أجل التنفيذ. والوفاء بالتزاماتنا.
- تمكين التغيير  
عدم تقبل الوضع القائم بالسعي لخلق فرص من أجل التطوير.
- إنجاح الآخرين  
الإقبال على عملنا بالتركيز المتأني على الكيفية التي يمكننا من خلالها مساعدة عملائنا والمستثمرين ومساعدة بعضنا البعض على تحقيق المزيد من النجاح.
- التفكير في مؤسسة Textron  
التزم بتطبيق منظور المؤسسة وعقليتها في القرارات والأفعال. فكر في الكيفية التي يمكننا من خلالها أن نستمد القوة في أفعالنا من الشركة ككل أو نساعد نحن في تقويتها.
- الحوار حول القرارات ومساندتها  
عليك بإبداء الشجاعة للنقاش بشأن القرار ثم الوقوف خلف القرار ومساندته بالأقوال والأفعال.
- الاستماع والتواصل  
خصّص الوقت اللازم للمشاركة في حوار متبادل تميل فيه إلى الاستماع النشط بدلاً من التحدث.
- الأولوية للعميل  
ركز بكل جدية على استيعاب احتياجات عملائنا والتعامل معها. ويسري ذلك علينا جميعاً أياً كان الدور الذي نلعبه في المؤسسة.
- استيعاب الطريقة التي أضيف بها القيمة  
يحتاج كل منا إلى تكوين صورة واضحة عن مستوى أدائنا كل يوم، مع إضافة القيمة على أعمالنا التجارية. فإن لم تكن واثقين من ذلك، فهو الوقت المناسب إذا لإعادة تقييم ما نقوم به.
- التفكير العالمي  
علينا أن نستوعب العالم من حولنا، وأن نرى الفرص والتحديات واحتياجاتنا للموارد في سياق عالمي، وليس فقط في الإطار المحدود لإقليمنا الجغرافي المحدود. ويسري ذلك على النمو والتكلفة والمهارات — أي على قدرتنا على التنافس في جميع القطاعات.
- معايشة قيمنا وسلوكياتنا  
من الضروري لتحقيق نجاح شركة Textron في المستقبل أن يلتزم كل منا بمسؤوليته الشخصية عن القيادة فيما يتعلق بهذه المبادئ، وأن نلتزم دائماً بالتطوير المستمر. وفي المقابل، سوف تتوفر لدينا ثقافة تعزز القدرة الأمان في مكان العمل، والتنوع في مجال القيم، وتشجيع التواصل، واحترام الابتكار.

## التزام شركة Textron بالنزاهة



رسالة من رئيس مجلس الإدارة والمسؤول التنفيذي الأول،  
سكوت سي. دونيلي (SCOTT C. DONNELLY)

**أود** أن أستغل هذه الفرصة للتأكيد على أن الالتزام سيظل مسألة هامة للغاية لنا جميعاً في شركة Textron. وإنني أعتقد أننا نتولى توظيف أفراد يلتزمون بدرجة من النزاهة والأخلاقيات تفوق مستوى الشبهات. ومن الواضح أننا ننتظر من العاملين لدينا التطبيق العملي لهذه القيم في جميع تعاملاتهم المهنية.

إلا أنه من المهم أيضاً الإقرار بأننا نعيش أوقاتاً عصيبة.

لقد قرأنا جميعاً أخباراً عن الشركات التي أدت تصرفاتها إلى المخاطرة بكيانها كمؤسسات، وبالعاملين لديها، بل وحتى بمجتمعات بأكملها. فعندما نعجز عن الالتزام بالمعايير التي وضعناها لأنفسنا، فإننا نخاطر بشدة بالإضرار بشركائنا وبالعلامات التجارية لنا بل وبمصداقيتنا.

ويتخلص الأمر برمته في مبدأ بسيط: وهو أن القيام بالتصرف السليم له مردوده الإيجابي. فمن المهم التصرف وفقاً للمبادئ الأخلاقية في علاقاتنا بزملائنا في العمل. كما أن التصرفات الأخلاقية لها أهميتها في التعاملات مع الموردين. ولها بالطبع أهميتها بالنسبة لعملائنا. وتنعكس أهميتها أيضاً على مستقبلنا.

ولهذا السبب فإنني أطلب من كل منكم الاطلاع على التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية والالتزام بها على المستوى الشخصي. ففي بيئة العمل التي تخضع لتنظيمات رقابية متزايدة ويطغى عليها الطابع المتغير، قد يصعب دائماً تمييز الصواب. ومن هنا تأتي التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية كمصدر قيم يقدم خارطة طريق لجميع الموظفين لدينا حول العالم. إذا كنت تشبه في أن أحد الإجراءات قد يخالف معايير شركة Textron أو قوانين البلدان التي نياشر فيها أعمالنا، فعليك باستشارة خط المساعدة لشؤون الأخلاقيات (Ethics Helpline) للتحدث إلى أحد المحامين أو أحد المختصين بشؤون الالتزام لدينا.

إنني لأفخر لأن أكون جزءاً من شركة لها برنامج قوي للأخلاقيات والالتزام؛ برنامج أفاد موظفيها إفادة بالغة لأكثر من 30 عاماً. وفي إطار جهودكم لأداء الأعمال اليومية، فإنني أتق أنكم ستظلون على احترامكم البالغ للسلوك المسؤول والأخلاقي، كما ستنتظرون ببالغ الاحترام والتقدير لقيم الثقة والاحترام والنزاهة والسعي نحو التميز بنفس قدر التزامي بها.

مع فائق الاحترام،

Scott

## معايير مباشرة الأعمال التجارية

**بحكم** عملنا في شركة Textron، فمن المنتظر منا أن نلتزم بمبادئ الشركة للاستقامة والأمانة والنزاهة والمعايير الأخلاقية الرفيعة والالتزام بقوانين ولوائح البلدان التي نباشر فيها أعمالنا التجارية. ويجب أن تكون هذه المعايير هي الإطار الحاكم لتصرفاتنا عند اتخاذ القرارات التي تؤثر على شركة Textron.

سؤال

هل فعلاً تنتظر الإدارة من الموظفين الالتزام بالتوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية لشركة **Textron** لو كان ذلك يعني خسارة الأعمال التجارية أو تقليل الأرباح؟

جواب

نعم. فسمعنا وأخلاقيتنا أهم من الاعتبارات المالية. كما أن أداء الأعمال التجارية لشركة **Textron** بطريقة تغلفها قيم الأمانة والنزاهة والمعايير الأخلاقية الرفيعة وبشكل يلتزم بالقوانين المرعية هو إجراء ضروري لأعمالنا التجارية وأرباحنا على المدى البعيد. لذلك لا ينحصر اهتمام شركة **Textron** بالأداء المالي وحده، وإنما يمتد ليشمل الطريقة التي يتبعها كل موظف لاتخاذ القرارات العملية وتنفيذ المهام اليومية لعمله.

## حالات تضارب المصالح

**تحتزم** شركة Textron حق جميع الموظفين في المشاركة في أنشطة شخصية خارج العمل. إلا أننا نلتزم جميعاً على المستوى الشخصي بتجنب الأنشطة التي تتعارض فعلياً أو ظاهرياً مع مسؤوليات عملنا أو مع مصالح شركة Textron. ويجب أن يخضع كل نشاط يباشره الموظفون – بما قد ينطوي على تضارب في المصالح أو حتى يُشبه فيه التضارب الظاهري في المصالح – لاعتماد المشرف المباشر للموظف بالاستعانة بمسؤول الأخلاقيات والالتزام المختص بشؤون الموظف أو بالمستشار القانوني للشركة.

فيما يلي أمثلة على تضاربات المصالح:

- إن المشاركة في العمل أو في أي نشاط يتعارض مع قدرتك على تكريس الوقت والانتباه المطلوبين لمسؤولياتك الوظيفية في Textron.
- امتلاك حصة مالية ملموسة لدى عميل أو مورد أو منافس حالي أو مرتقب لشركة Textron، أو العمل كموظف أو استشاري أو مدير لذلك المشروع التجاري.
- توجيه أعمال شركة Textron نحو مورد تعود ملكيته أو تخضع إدارته إلى أحد الأقارب.
- الإشراف على أداء العمل أو أداء مقابل مادي لأحد الأقارب.
- الانتفاع بمعلومات سرية للشركة أو الإقدام دون وجه حق على الانتفاع بأصول الشركة لتحقيق منفعة شخصية أو للآخرين.

سؤال

افتراض وجود مصلحة مالية لأحد الزوجين أو شركاء الحياة لدى مورد صغير الحجم ويخضع للملكية الخاصة لوحدة العمل التي تتبعها. فهل مطلوب منك الإبلاغ عن هذا الشأن؟

جواب

نعم. فمطلوب من الموظفين الإبلاغ عن أي تعارضات فعلية أو مشتبه في وقوعها. وعلى الرغم من أنك قد لا تتعامل مباشرة مع هذا المورد كما أن قيمة هذه المصلحة قد لا تشكل تعارضاً فعلياً، إلا أن التعامل قد يتخذ شكل المخالفة. ولكن مع اتباع الإجراءات والضوابط السليمة للإفصاح، فقد يكون من الممكن أن تستمر العلاقة.

سؤال

افتراض أنك مصمم للأدوات البرمجية وقد تلقيت اتصالاً من شركة أخرى تدعوك إلى العمل فيها في وظيفة ثانوية لحسابها بأجر مغر للغاية في الساعة. وتجد أنك بحاجة إلى هذا المبلغ الإضافي. نظراً لأن العمل الذي ستؤديه يكون مشابهاً للعمل الذي تقوم به لشركة Textron، فهل هناك تعارض في المصالح؟

جواب

هناك احتمال لوجوده. حتى لو كان هذا العمل غير موجه لمورد أو عميل أو منافس لشركة Textron، فقد يشكل العمل الخارجي تعارضاً في المصالح ويتطلب قيام المشرف بإجراء التحقق من عدم تعارض المصالح بمساعدة مسؤول الأخلاقيات والالتزام أو المستشار القانوني للشركة. كما قد يؤدي العمل أيضاً إلى الإفصاح عن معلومات خاصة بشركة Textron دون وجه حق.

## حالات تضارب المصالح - تابع

سؤال

هناك وظيفة على مستوى المديرين في وحدة العمل لديك، وطلب منك تحديد المرشحين المؤهلين للمنصب. فقام أحد أعضاء فريق الإدارة في وحدة العمل بتزكية أحد أقاربه للمنصب. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

جواب

قد تكون هذه مشكلة حساسة. يمكنك وضع ذلك القريب في الاعتبار مع تحديد جميع المرشحين الآخرين بشرط (i) أن يكون القريب مؤهلاً بالفعل للمنصب، (ii) وألا يشكل توظيف القريب خرقاً للعقد مع جهة خارجية أو خرقاً لقانون مرعي أو للوائح سارية ولا لسياسة قد التنفيذ في وحدة العمل، (iii) وأن يتم إعلام الشخص المكلف بالنظر في المرشحين بصلة القرابة بعضو فريق الإدارة، و(iv) وألا يشارك عضو فريق الإدارة في قرار التوظيف، (v) وألا يتم اتخاذ قرار التوظيف من جانب شخص مرؤوس بشكل مباشر أو غير مباشر لعضو فريق الإدارة، (vi) وإذا تم توظيف القريب، فيجب ألا يشرف عضو فريق الإدارة إشرافاً مباشراً أو غير مباشر على أدائه الوظيفي ولا المقابل المالي له.

سؤال

هل ينشأ تضارب في المصالح إذا ما أقدم أحد موظفي **Textron** على الاستثمار في شركة أخرى تباشر **Textron** معها أعمالاً تجارية؟

جواب

إن الاستثمار في أسهم شركة ذات أسهم عمومية ومدرجة في سوق الأوراق المالية في بلدها – ودون أن تؤثر معاملات **Textron** مع تلك الشركة على قيمة تلك الأسهم – لن يُعد مخالفة هذا الإرشاد التوجيهي. إلا أن الاستثمار أو امتلاك حصة لدى أحد الموردين أو العملاء أو المتعهدين الأصغر حجماً أو لدى شركة أخرى أصغر حجماً تتعامل أو تسعى للتعامل مع **Textron** من خلال أعمال تجارية ملموسة الحجم بالنسبة لتلك الشركة قد يشكل مخالفة هذا الإرشاد التوجيهي. ويلزم إبلاغ مسؤول الأخلاقيات والالتزام بشكل مسبق بالاستثمار المقترح بموجب هذا الإرشاد التوجيهي.

سؤال

أنت مشترٍ لخامات خاصة في إحدى وحدات العمل بشركة **Textron**. وقد عرض عليك أحد موردي تلك الوحدة وظيفة بدوام جزئي (Part-time). فهل يؤدي قبول الوظيفة إلى نشوء تعارض في المصالح؟

جواب

نعم. نحن ملتزمون بتجنب حتى التعارض الشكلي في المصالح. وبغض النظر عن الطريقة التي قد يُعرض بها العمل بنظام الدوام الجزئي أو طريقة قبوله، فقد يرى الآخرون أن ذلك يشكل تعويضاً مالياً يُدفع لك مقابل أداء أعمال الشركة، أو قد يُعد بين العوامل التي قد تؤثر على قراراتك في العمل بشأن ذلك المورد.



## حماية الأصول والمعلومات

**يجب** علينا أن نلتزم بالاستخدام الرشيد والحماية والحرص اللازمين تجاه أملاك الشركة الملموسة وغير الملموسة، فضلاً عن ملكية العملاء والموردين وشركاء العمل الموجودة في عهدتك.

### حماية المعلومات التجارية والملكية الفكرية وغيرها من الأصول الأخرى غير الملموسة

تتمثل سياسة شركة Textron في حماية أصول الملكية الفكرية والمعلومات الخصوصية للشركة فضلاً عما يخص الجهات الخارجية، بما فيها ما يخص العملاء والموردين وشركاء العمل التابعين لنا. ومن المنتظر من موظفينا أن يلتزموا بالاستخدام الرشيد لتلك المعلومات والأصول وحمايتها، سواءً في صورتها الورقية أو الإلكترونية، بما يشمل المعلومات الأعمال التجارية الخاصة وغيرها من حقوق الملكية الفكرية الأخرى مثل براءات الاختراع والأسرار التجارية وحقوق الطبع والنشر والعلامات التجارية وتقنية المعلومات (مثل البرمجيات والبيانات) وجميع سجلات الشركة التي تم إنشاؤها أو الاحتفاظ بها في صورة ورقية وإلكترونية.

يُنظر إلى جميع المستندات أو الاختراعات أو المواد الكتابية أو السجلات أو الأكواد البرمجية أو التطبيقات أو غيرها من مواد الملكية الفكرية التي قام بإنشائها موظفون تابعون لشركة Textron في إطار أداء واجباتهم أو باستخدام موارد Textron على أنها تمثل أعمالاً تؤدي مقابل أجر، وعليه فإنها تمثل ملكية تخص شركة Textron، ويجب إخضاعها للحماية المناسبة، كما قد تمثل معلومات سرية للشركة.

إن حماية معلومات الشركة غير العمومية تمثل أهمية خاصة. ولذلك فإن الاستخدام غير المصرح به أو الكشف دون إذن عن المعلومات المتعلقة بالخطط أو الإستراتيجيات أو التكاليف أو الأسعار أو العقود المعلقة أو المنتجات غير المعلن عنها قد يضر بالوضع التنافسي للشركة أو قد يؤدي إلى ارتكاب مخالفات لقوانين الأوراق المالية، ويعتبر محظوراً. وحرصاً على تقديم حماية أفضل للمعلومات غير العمومية، فإنه ينبغي أن يقتصر نشر جميع المعلومات التجارية الخصوصية للشركة والمعلومات المتعلقة بعمالنا وموردنا وشركائنا في العمل على القنوات الداخلية فقط وعلى أساس "تقديم ما تلزم معرفته لا أكثر".

للاطلاع على مزيد من المعلومات حول العملية الموصى بها لحماية الأصول غير الملموسة للشركة، يرجى مراجعة دليل *إدارة الملكية الفكرية لشركة Textron*.

### سؤال

تلقيت مكالمة من مدير الحسابات لدى أحد العملاء والذي يطلب معلومات حول بعض إجراءات الرقابة الداخلية لشركة Textron لإجراء تحليل قياسي يעדده العميل. فهل من المقبول السماح لمدير حسابات العميل أن يطلع على هذه النوعية من المعلومات؟

### جواب

يجب النظر في طلبات الكشف عن سجلات الشركة – حتى وإن كانت الإجراءات الرقابية – على أساس دراسة كل حالة بعينها. ناقش الموقف مع المشرف ومع المستشار القانوني للشركة قبل الإفصاح عن السجلات أو المعلومات المتعلقة بإجراءات الشركة.

## حماية الأصول والمعلومات - تابع

## حماية الممتلكات والأصول المادية

يجب علينا تقديم الحماية اللازمة لتأمين الموظفين وأماكن عملنا. ويشمل ذلك الاستخدام السليم والتزام بتأمين الأملاك المادية للشركة والأملاك المادية التابعة لعملائنا، بمن فيهم الحكومة والموردون وشركاء العمل، الموجودة في عهدتنا أو في حيازتنا. ويسري ذلك على الأملاك المادية من جميع الأنواع، بما يشمل مرافق Textron والأصول التابعة للموظفين والجهات الخارجية التي تعمل في مرافق Textron أو تتولى زيارتها. كما يسري على جميع المستندات والمواد والمعدات والمستلزمات والموجودات والمرافق ومعدات الاتصال مثل أجهزة الكمبيوتر والهواتف الجواله والأجهزة الرقمية الشخصية.

للاطلاع على مزيد من المعلومات حول العمليات اللازمة لحماية أصول تقنية المعلومات للشركة، يرجى مراجعة "سياسة شركة Textron بشأن تقنية المعلومات".

سؤال

هل يتضمن هذا الإرشاد التوجيهي ما يضمن وجود إجراءات أمنية قائمة لحماية موظفينا وغيرهم من الأفراد؟

جواب

نعم. فموظفونا هما أهم المقومات لدينا، ويشتمل هذا الإرشاد التوجيهي على إجراءات أمنية مثل الشارات والبوابات وحراس الأمن وغيرهم من الإجراءات الأمنية والاحترازية الأخرى الملائمة المطبقة لحماية الموظفين والزوار والمرافق التابعة لنا.

سؤال

تخوض إجراءات شراء منزل جديد وتلقيت اتصالاً من شركة الرهون العقارية لإعلامك باحتياجها إلى نسخة من آخر إيصالات الراتب التي تلقيتها بنهاية يوم العمل اليوم. ولا يمكنك مغادرة العمل مبكراً لتوصيلها إلى الشركة في الوقت المناسب، ولكن بإمكانك إرسالها بالفاكس إليها. فهل مسموح لك باستخدام جهاز الفاكس التابع للشركة؟

جواب

مسموح باستخدام الشخصي لأجهزة الهاتف والفاكس وماكينات تصوير المستندات وأجهزة الكمبيوتر الشخصي والبريد الصوتي للشركة على أساس محدود وغير منتظم، ولكن لا ينبغي عليك إساءة استخدام هذا الامتياز. وقد تؤدي إساءة استخدام هذا الامتياز إلى الخضوع لإجراء تأديبي.

## إدارة السجلات

تقوم شركة Textron بإنشاء واستلام ملايين السجلات في إطار مباشرة أعمالها. وينبغي أن يقتصر الاحتفاظ بالسجلات على الفترة التي يظل فيها احتياج عملي للسجل أو اشتراط قانوني للاحتفاظ بذلك السجل. وبحكم دورنا كموظفين في شركة Textron، فينبغي علينا مراجعة الملفات الورقية والإلكترونية بشكل منتظم، والتخلص من أو حذف السجلات التي لم يعد لها احتياج عملي أو سبب قانوني مستمر للإبقاء عليها. وسوف يتم التصرف في السجلات بطريقة تتفق ودرجة السرية والحساسية المطلوبة من أجل المعلومات الواردة في السجل. كما أننا سنلتزم بجميع الاشتراطات التي يفرضها القانون والتي تتطلب الاحتفاظ بسجلات محددة، بما يشمل عمليات الاحتجاز القانوني التي قد يفرضها المستشار القانوني للشركة فيما يتعلق بعملية تقاض أو بتحقيقات مرتقبة أو قائمة بالفعل. وأخيراً، ينبغي على كل موظف أن يلم بجميع سياسات وإجراءات الشركة المرعية ويتبعها فيما يتعلق بإدارة السجلات والاتصالات الحذرة.

لمزيد من المعلومات حول إدارة السجلات، يرجى الاطلاع على دليل إدارة سجلات مكتب الشركة وسياسات إدارة السجلات لكل وحدة أعمال تجارية.

## سؤال

ما معنى سجل العمل التجاري؟

## جواب

عادةً ما ننظر إلى السجلات التجارية كمجرد مستندات ورقية أو إلكترونية مثل الخطابات والبريد الإلكتروني وما إلى ذلك. وفي حقيقة تمثل السجلات التجارية ما يلي: (1) أي شيء مسجل عليه أصوات و/أو صور بصرية و/أو كلمات، بما يشمل قواعد البيانات والبريد الإلكتروني والرسوم والصور الفوتوغرافية وصفحات الويب والبريد الصوتي، (2) ويتم استخدامها من جانب العاملين في شركة Textron في سياق أداء أعمالهم، بما يشمل السجلات التي تخدم الوظائف المزودة التجارية و"الشخصية" (مثل التقاويم والمذكرات)، (3) وسواءً ما إذا كان قد تم إعدادها داخل المؤسسة أو تلقيها من مصادر خارجية.

## حماية الأصول والمعلومات - تابع

دقة السجلات والمعلومات التجارية التي يتم الإفصاح عنها

## السجلات التجارية

تعتمد الوكالات الحكومية والعملاء والموردون على نزاهة سجلاتنا التجارية. ويجب على جميع السجلات التجارية (مثل بطاقات تسجيل المواعيد، وأوامر الشراء، والتقارير رفيعة المستوى، وشهادات الاعتماد، والسجلات المالية) أن تعكس بدقة معاملات الشركة وفقاً لجميع الاشتراطات السارية. ولن نقوم بإنشاء أو السماح بمدخلات خاطئة أو مضللة في سجلات الشركة تحت أي ظرف من الظروف.

## عمليات الإفصاح العلني

تتشرط شركة Textron الالتزام بالإفصاح الكامل والنزيه والدقيق وفي التوقيت السليم وبصيغة مفهومة في جميع التقارير والمستندات التي تتم تعبئتها أو تقديمها إلى اللجنة الأمريكية للأوراق المالية والبورصة، وكذلك في عمليات تقديم المستندات والاتصالات العمومية الأخرى. ويخضع جميع الموظفين المشاركين في إعداد تلك المعلومات ومراجعتها ونشرها لهذا المطلب.

## سؤال

وحدة عملك في عجلة لتوريد أمر شراء لأحد العملاء. ولكي تلبى تاريخ التسليم للعميل، فقد قيل لك أن توقع على تقرير فحص قبل استكمال جميع الأعمال المطلوبة للفحص واستكمال الإجراءات الورقية. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

## جواب

ينبغي أن ترفض التوقيع على التقرير قبل استكمال جميع عمليات الفحص والأعمال الورقية. وإلا فإنك ذلك يعد تزويراً لمعلومات الشركة وسجلاتها، فضلاً عن عدم الالتزام بالخطوات الضرورية لها للتأكد على نزاهة المنتج. ناقش الأمر مع المشرف وفي حالة تعذر حل الموقف، اتصل بمسؤول الأخلاقيات والالتزام أو بوحدة الأعمال التي تتبعها أو بخط المساعدة للأخلاقيات والالتزام لدى شركة Textron.

## سؤال

تعمل في إدارة حسابات الدائنين والوقت حالياً قبل نهاية شهر الحسابات مباشرة. تلقيت فاتورة من أحد الموردين على خامات تلقتها شركتك بالفعل وتمت معالجتها من خلال إدارة فحص المشتريات. يرى المشرف عليك الفاتورة في صندوق البريد الوارد، فيطلب منك الانتظار لتسجيل التاريخ عليها وتسجيلها في الشهر المحاسبي التالي. لكنك لا ترى ذلك الإجراء صواباً. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

## جواب

عليك أولاً بمناقشة ما يقلقك مع المشرف عليك. فعليك مسؤولية إمساك دفاتر وسجلات شركة Textron بدقة وبما يتفق مع الإجراءات المحاسبية المعتمدة. ومن خلال التحدث مع المشرف، يمكن التوصل إلى حل لما يشغلك. إن لم تكن راضياً عن استجابة مشرفك، فعليك مسؤولية الإبلاغ عما يشغلك باتباع قسم [الإبلاغ عن المخالفات/طرح الأسئلة](#) من هذه التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية.

حماية الأصول والمعلومات - تابع

---

سؤال

كنت تقوم بالقاء نظرة على لوحة رسائل على الإنترنت عن شركة **Textron**. ولاحظت ذات يوم أنك ترى تعليقات منشورة حول وحدة الأعمال التجارية التي تتبعها ورأيت أنها غير صحيحة. فهل ينبغي عليك الاستجابة بنشر الحقائق؟

جواب

لا، فمن مسؤولية إدارة الاتصالات بشركة **Textron** تقديم تصريحات عمومية بشأن الشركة، إلا أنه ينبغي عليك الاتصال بإدارة الاتصالات بشركة **Textron** بشأن التعليقات غير الصحيحة.

## حماية الأصول والمعلومات - تابع

## تسريب معلومات التداول

بحكم دورنا كموظفين في شركة Textron، فمن الممنوع علينا شراء أو بيع الأوراق المالية لشركة Textron مع العلم بأن بالمعلومات "الحساسة" المتعلقة بشركة Textron لم يتم الكشف عنها. وتعتبر المعلومات حساسة إذا كانت تؤثر على القرار العقلاني لأحد المستثمرين لشراء أو بيع إحدى الأوراق المالية، بما فيها الأسهم أو السندات أو الخيارات. ومن المحظور أيضاً مشاركة المعلومات من هذا النوع مع أي أشخاص غير مصرح لهم. يخضع تداول الأوراق المالية لشركة تباشر أعمالها مع Textron لنفس القيود الموضحة أعلاه.

إن التداول بناءً على تسريب معلومات سرية يمثل جريمة، ويتم التعامل مع مخالفات تلك القوانين بشكل شدة. وقد تخضع الشركة والفرد الذي يُقدم على التداول بناءً على معلومات مسربة إلى مسؤولية قانونية بالغة، بما يشمل العقوبات المدنية، والغرامات الجنائية بملايين الدولارات، فيما يتعرض الأفراد لأحكام بالسجن. وفي حالة وجود أسئلة أو شكوك تتعلق بمدى انطباق قواعد التداول بناءً على معلومات مسربة على أي معاملات مقترحة لتداول الأوراق المالية لشركة Textron أو أي شركة أخرى تباشر معها Textron أعمالها، فإنه ينبغي توجيه تلك الأسئلة والشكوك إلى المستشار القانوني للشركة.

## سؤال

تمتلك عدة منات من الأسهم في شركة Textron وتفكر في بيع البعض منها. إذا كان المقدار الذي يتم بيعه أصغر من أن يؤثر على سعر السهم، فهل ستظل خاضعاً لحظر بيع الأسهم عند حياتك لمعلومات حساسة غير علنية؟

## جواب

نعم. فلا القوانين الأمريكية للأوراق المالية ولا سياسة Textron تمنح أي إعفاء على عمليات التداول التي تقتصر على مقدار ضئيل من الأسهم.

## سؤال

أنت مواطن غير أمريكي تعيش وتعمل خارج الولايات المتحدة الأمريكية، فهل ستظل خاضعاً لهذه التوجيه العام؟

## جواب

نعم. تحظر قوانين العديد من البلدان الأخرى التداول عند حيازة معلومات حساسة غير علنية، وحتى عندما لا يخالف هذا التداول النواحي القانونية، فإنه يخالف سياسة Textron.

## موظفونا

**نحن** ملتزمون بممارسات التوظيف العادلة والقوانين التالية السارية على التوظيف في الأماكن التي ندير فيها عملياتنا. ويتضمن ذلك الالتزام بالقوانين التي تحظر التفرقة في أعمال التوظيف وتشغيل الأطفال أو العمالة القسرية. ويتحمل كل منا المسؤولية عن التصرف بطريقة من شأنها أن تعين Textron على تحقيق ما يلي:

## تكافؤ الفرص

تقوم سياستنا على توظيف وتدريب وتشجيع ومكافأة الأفراد على أساس جدارتهم ومؤهلاتهم وقدراتهم المرتبطة بالوظيفة. وتلتزم شركة Textron بتقديم فرص متكافئة في التوظيف دون الالتفات للأصل العرقي أو اللون أو الديانة أو الأصل القومي أو الجنس أو العمر أو الميول الجنسية أو الوضع الاجتماعي أو الإعاقة أو الإصابة بعاهات أو الوضعية كمحارب سابق في الجيش.

## التنوع

إننا نحترم الاختلافات القائمة فيما بيننا. فهذه الاختلافات الفردية تثري مكان العمل وتحسن من قدرتنا على اجتذاب الموظفين والتعامل مع العملاء في السوق العالمي. وهي بيئة عمل تحترم الاختلافات وتشجع على أن الإسهام الكامل لكل موظف يؤدي إلى تقوية دعائم الشركة.

## عدم التحرش

محظور الإقدام على أي شكل من التحرش (التمييز) من جانب أي من الموظفين لدينا أو بحقهم. ونذكر على وجه الخصوص التحرش الجنسي. من بين أنواع السلوكيات المحظورة إبداء المقدمات الجنسية غير المرغوب فيها أو المشاركة في أي سلوك آخر تغلب عليه النزعات الجنسية، ويؤثر على أداء الفرد في العمل أو يخلق بيئة عمل يسودها التهديد أو العدوان أو العداء.

## مكان عمل خال من المخدرات

محظور قطعياً حيازة المخدرات أو المواد غير القانونية الخاضعة للرقابة أو بيع تلك المواد أو توزيعها في مكان العمل أو أثناء مباشرة أعمال الشركة خارج مقارها. فللمخدرات والمواد غير القانونية مفعول سلبي على أداء الموظفين، وتعرض إلى الخطر سلامة زملائهم في العمل كما تشكل خطراً على الأعمال التجارية ومصالح الشركة. وقد يكون لتعاطي الكحوليات أثر سلبي على الأداء والسلامة، ويشكل خطراً على الأعمال التجارية للشركة ومصالحها. وفي حالة إقدام أحد الموظفين على الحضور إلى العمل تحت تأثير الكحول أو المخدرات، أو لا يكون قادراً على العمل بسبب تأثيرها، فإنه يخضع لإجراء تأديبي قد يصل إلى حد فصله عن العمل إعمالاً لاشتراطات القانون المحلي. تحتفظ Textron بالحق في التفتيش في الأغراض الموجودة في مقار الشركة، بما يشمل – على سبيل المثال لا الحصر – المكاتب والطاولات وأجهزة الكمبيوتر والسيارات والدواليب في أي وقت، وإلى أقصى حد يسمح به القانون المحلي.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على الإرشاد التوجيهي رقم 5-تعاطي المخدرات والمواد الخاضعة للرقابة.

سؤال

كيف ينبغي عليك الاستجابة عند إقدام أحد الأشخاص على إبداء تعليق جارح بشأن شخص آخر أو فئة أخرى من البشر؟

جواب

هذا الأمر ليس سهلاً. فبناءً على الظروف والعلاقات المحددة للأشخاص المعنيين، ينبغي عليك تطبيق سياسة Textron عن طريق تقديم القدوة. امتنع عن المشاركة أو التجاوب مع التعليق الجارح. وإن أمكن، اصطحب الشخص صاحب التعليق الجارح إلى الخارج ووضح له على انفراد خلو التعليقات من هذا النوع من اللياقة. وفي حالة سماع أحد المشرفين لتعليق جارح، فإنه يكون ملتزماً بالتعامل مع هذه المشكلة على وجه التحديد مع الموظف صاحب التعليق المسيء. إذا وقع الحدث وسط مجموعة من الموظفين، فينبغي على المشرف بيان أن التعليق غير لائق وعليه أن يغير من طبيعة المناقشة، وينبغي بعدها على المشرف أن يناقش الأمر مع الموظف المسيء على انفراد.

سؤال

هناك زميل يداوم على إبداء الملاحظات الشخصية المحرجة معك بشأن مظهرك ويدعوك بشكل متكرر إلى حضور فعاليات اجتماعية خارج العمل. فما منك سوى إبداء الرفض المتكرر لهذه الدعوات وتوضيح عدم ترحابك بها. لكن هذا الزميل يصر. فهل يعتبر ذلك تحرشاً جنسياً؟ وكيف ينبغي عليك التصرف؟

جواب

نعم. قد يشكل ذلك تحرشاً جنسياً. وينبغي عليك تقديم بلاغ مباشر عن الأمر للمشرف عليك و/أو لمديرك و/أو لإدارة الموارد البشرية و/أو مسؤول الأخلاقيات والالتزام.



## حماية البيانات الشخصية

**تقوم** سياسة Textron على وجوب قيامنا باتخاذ الخطوات المناسبة لحماية المعلومات المتعلقة بالأفراد، سواء كانوا موظفين أو عملاء أو مستثمرين أو موردين. ونحن مسؤولون عن تجميع ومعالجة ونقل البيانات الشخصية بما يقتصر على أغراض العمل القانونية والمشروعة. ويجب الحرص على حماية سريعة وسلامة البيانات الشخصية لاحترام الخصوصية الفردية. للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على سياسة حماية البيانات الشخصية لشركة Textron.

سؤال

تعمل في إدارة الموارد البشرية وتتلقى مكالمة من مديرتك السابقة التي تقاعدت قبل عدة سنوات. تطلب المديرية منك أن تحضر لها عناوين بعض زميلاتها السابقات في العمل حتى ترسل إليهم بطاقات تهنئة بموسم العطلات. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

جواب

تمنع سياسة Textron تقديم قائمة من هذا النوع. وكحل بديل، يمكنك أن تعرض إبلاغ هؤلاء الناس أنها مهتمة بتبادل تهناتي العطلات وموافاتهم بتفاصيل الاتصال بها.

## حماية البيئة والصحة والسلامة

**نحن** ملتزمون بالعمل كشركة تتحمل المسؤولية البيئية وتقديم مكان عمل آمن وصحي لموظفينا.

وسوف نلتزم بجميع القوانين واللوائح المعنية بشؤون البيئة والصحة والسلامة في كل دولة تباشر فيها Textron أعمالها فضلاً عن جميع السياسات والمعايير التي تلتزم بها Textron بشأن البيئة والصحة والسلامة. ويتواجد بالشركة بالشركة مديرون مختصون بهذه الشؤون فضلاً عن مستشار قانوني للشركة لتقديم المعلومات حول القوانين واللوائح المرعية.

سؤال

تعمل مهندساً في أحد المصانع ونمى إلى علمك أنه يتم إنتاج مادة كيميائية جديدة في المصنع لديك تتطلب استخدام معدات وقائية خاصة للموظفين، فضلاً عن تعديل تصريح الهواء للمصنع. قمت بإبلاغ المشرف عليك ومنسق شؤون البيئة والصحة والسلامة في المصنع، لكن لم يتم اتخاذ أي إجراء للالتزام بالاشتراطات. فهل استوفيت التزاماتك بإبلاغ المشرف؟

جواب

لا، لأنه بحكم دورك كموظف فإن مسؤوليتك عن الالتزام مع لوائح البيئة والصحة والسلامة تتطلب منك اتخاذ المزيد من الإجراءات. وينبغي عليك مناقشة ما يقلقك مع المشرف عليك. ومن خلال التحدث معه، فقد تجد مخاوفك طريقها إلى الحل، ولكن إن لم تكن راضياً عن رد فعل المشرف، فيمكنك (i) أن تقترح أن تناقش الشأن مع مدير المشرف، أو (ii) الاتصال بمسؤول الأخلاقيات والالتزام أو المستشار القانوني للشركة.

سؤال

تبني مصنعا في بلد لا تفرض اشتراطات قانونية لمعالجة مياه المخلفات عن المصنع. وتعرف من واقع الخبرة أنه في البلدان الأخرى، تلتزم شركة Textron التزاماً قانونياً بمعالجة مياه الصرف الصادرة عن مصنع مشابه. ونظراً لعدم وجود اشتراط قانوني في هذه الحالة، فهل ينبغي عليك تركيب معدات المعالجة أم لا؟

جواب

بحكم سياسة شركة Textron، فقد تبنت معايير عالمية للبيئة والصحة والسلامة تسري على جميع عملياتنا. راجع المدير المختص بشؤون البيئة والصحة والسلامة و/أو المستشار القانوني للشركة للاسترشاد برأيه.

سؤال

إذا أصيب أحد الموظفين وكان بحاجة إلى علاج طبي، فهل هناك اشتراط للإبلاغ عن تلك المعلومات داخل الشركة في حالة عدم وجود اشتراط للإبلاغ عنها لوكالة حكومية محلية؟

جواب

بموجب اشتراطات شركة Textron لتقديم البلاغات عن الإصابات والمرض، فهناك حاجة لتقديم معلومات دقيقة داخل الشركة بشأن الإصابات التي تلحق بالموظفين والتي تستدعي تقديم علاج طبي معين حتى في حالة عدم وجود التزام بإبلاغ وكالة حكومية. راجع المدير المعني بشؤون الصحة والسلامة بالشركة للاسترشاد برأيه.

للإطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة سياسة البيئة والصحة والسلامة - نقطة رقم 4 - معايير التقييم والإبلاغ الدوري عن شؤون البيئة والصحة والسلامة.

حماية البيئة والصحة والسلامة - تابع

سؤال

تقوم شركة **Textron** بشراء شركة في دولة خارج الولايات المتحدة تفرض قوانين نادراً ما يتم تطبيقها. وقبل شراء هذه الشركة، لم تلتزم الشركة المستحوذ عليها التزاماً كاملاً بهذه القوانين. فهل سيجب على شركة **Textron** فرض الالتزام الكامل بعد الشراء؟

جواب

نعم. يكون فرع العمليات الجديد لشركة **Textron** وما فيه من موظفين مسؤولين عن الالتزام بالقوانين البيئية المحلية. وبموجب هذا التوجيه العام، سوف تتولى شركة **Textron** تنفيذ أنظمة وضوابط ضرورية للالتزام بالقوانين المحلية حتى لو لم يتم فرض هذه القوانين بشكل منتظم.

سؤال

تشترط القوانين المحلية للسلامة المهنية فرض الإجراءات الحماوية في أماكن التشغيل على جميع ماكينات الكبس في المصنع لديك. وهذا الإجراء له تكلفته الباهظة كما أنك تعلم أنه لا توجد أي زيارات مرتقبة على المدى القريب من السلطات المحلية لمصنعك، هذا إن كانت ستزور المصنع على الإطلاق. فهل يمكنك الانتظار حتى العام القادم لترتيب الواقيات عندما يطرأ تحسناً مرتقبة على النتائج المالية بحيث تكون هناك قدرة أفضل على استيعاب النفقات؟

جواب

لا، لأن الالتزام بالقانون ضروري، حتى لو كان القيام به مكلف ولو كان هناك تراخ في فرضه. وليس معنى ذلك أنه قد يكون هناك إجراءات مؤقتة وبديلة للسلامة، إلا أنه ينبغي استشارة منسق شؤون البيئة للاسترشاد برأيه حول كيفية المتابعة.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة سياسة الصحة والبيئة والسلامة - نقطة 2 - المعايير الدولية للبيئة والصحة والسلامة، معيار البيئة والصحة والسلامة رقم 16 - سلامة المعدات.

الإبلاغ عن مشكلات البيئة والصحة والسلامة:

يمكن الإبلاغ عن الأحداث الرئيسية للبيئة والصحة والسلامة (حالات البتر، مبييت المصابين في المستشفى، حالات الوفاة وما إلى ذلك) من خلال الخط الساخن للإبلاغ عن مشكلات البيئة والصحة والسلامة على رقم **800-790-5067** أو **011-401-457-2686**. ويمكن إرسال رسالة بريد إلكتروني على [significantevents@textron.com](mailto:significantevents@textron.com).

يجب أيضاً الإبلاغ عن استفسارات الوكالات الحكومية على نحو مشابه.

يجب أيضاً الإبلاغ عن حالات الانسكاب أو التسرب أو أضرار الممتلكات أو مقاطعة العمل الناتجة عن الحرائق أو الانفجارات أو غيرها من الحوادث الأخرى للممتلكات من خلال أي من الأساليب المذكورة أعلاه.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة سياسة البيئة والصحة والسلامة - النقطة 5 - الإبلاغ عن المشكلات العاجلة والأمنية.

## المساهمات والأنشطة السياسية

**من** المحظور الإسهام بأموال الشركة أو استخدام أصولها أو مرافقها لإفادة الأحزاب السياسية أو المرشحين السياسيين في أي مكان في العالم ما لم يتم ذلك بموجب موافقة مسبقة من إدارة الشؤون الحكومية لشركة Textron في العاصمة الأمريكية واشنطن ومن المستشار القانوني للشركة.

تشجع Textron جميع الموظفين على المشاركة بشكل شخصي في العملية السياسية ودعم الأحزاب السياسية والمرشحين السياسيين وفق اختيارهم.

سؤال

هل من المسموح للشركة بالإسهام بالسلع والخدمات لحزب أو مرشح سياسي أو للجان السياسية التابعة لهم في إطار حملة سياسية، طالما لم يتم تقديم إسهام نقدي؟

جواب

محظور الإسهام بأي سلع أو خدمات (مثل الانتفاع المجاني بالمكاتب أو النقل الجوي أو المساعدة الإدارية أو تقديم الأدوات المكتبية) (القرطاسية) أو أجهزة الخدمات البريدية) لإفادة المرشحين السياسيين أو الأحزاب السياسية أو لجانها الانتخابية ما لم يتم اعتماده بشكل مسبق من جانب إدارة الشؤون الحكومية بشركة Textron والمستشار القانوني للشركة.

سؤال

هناك مرشح لمنصب سياسي في منطقتك يرغب في زيارة أحد المصانع ومخاطبة الموظفين في وحدة الأعمال. فهل هذا مسموح به؟

جواب

نعم، في حالة الموافقة عليه بشكل مسبق من جانب إدارة الشؤون الحكومية في شركة Textron والمستشار القانوني للشركة.

## الهدايا والترفيه

### الهدايا

**ما** لم تصدر موافقة مسبقة من شركة Textron، فلا ينبغي على موظفي الشركة تقديم (أو تلقي) هدايا في إطار العمل بما يتعدى القيمة الإسمية من الأشخاص أو الجهات تباشر معها الشركة أعمالها، نظراً لأن الهدايا من هذا النوع قد تؤثر بشكل فعلي أو تبدو وكأن المقصود منها هو التأثير على حكم الشخص الذي يتلقى الهدية.

إذا لم يرد ذكر في القوانين أو السياسات المرعية بوحدة العمل التجاري، فمن المسموح بالهدايا التي تبلغ قيمتها 75 دولاراً أمريكياً أو أقل. وفي حالة منح أو استلام هدايا بقيمة تتعدى 75 دولاراً أمريكياً، فإن ذلك يتطلب موافقة المشرف المباشر على الموظف بالاستعانة بمسؤول الأخلاقيات والالتزام أو المستشار القانوني للشركة. وفي حالة تقديم أي هدايا غير مسموح بها أو لم يتم السماح بها، فإنه ينبغي رفضها أو تسليمها إلى الشركة.

وتخضع الهدايا المقدمة إلى المسؤولين الحكوميين في الولايات المتحدة وخارجها للقانون واللوائح ولا ينبغي تقديمها دون أن يسبق ذلك أولاً فهم الحدود المسموح بها قانوناً. وينبغي عليك مراجعة المستشار القانوني للشركة لضمان عدم الإخلال بهذه القوانين واللوائح.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة السياسة العالمية للالتزام بمكافحة الفساد الصادرة عن شركة Textron.

### الهدايا النقدية

محظور بشكل قطعي تقديم هدية أو استلام نقدية (أو ما يكافئها بالقيمة النقدية، مثل بطاقة ائتمان Visa) لموظف يتبع أحد شركاء العمل أو أحد أفراد عائلة ذلك الموظف، فيما يتعلق بصفقة تجارية مع شركة Textron.

وينبغي حل المسائل التي تدور حول الهدايا أو الترفيه من جانب المشرف المباشر للموظف بمساعدة مسؤول الأخلاقيات والالتزام للموظف أو المستشار القانوني للشركة.

يرجى مراجعة أقسام الإرشاد التوجيهي المتعلقة بالمدفوعات غير اللائقة وشركاء العمل، كما ينبغي مراجعة سياسة الالتزام العالمي بمكافحة الفساد لشركة Textron للاطلاع على مزيد من المعلومات.

### منح الهدايا ذات الطبيعة الاحتفالية أو التذكارية

قد يكون من الملائم منح هدايا ذات طبيعة احتفالية أو تذكارية أو بقيمة تتعدى حد الـ 75 دولاراً أمريكياً في ظروف معينة. وتتمثل العوامل الواجب وضعها في الاعتبار فيما إذا كانت الهدية معقولة ومعتمدة، وهل تتفق مع القوانين المحلية، وما إذا كان يتم منحها عند تسليم المنتج أو تقديم الخدمة، أم للاحتفال بختام صفقة بيع، أم لمراسم احتفال مختلف، وما إذا كان هناك خطر طفيف لنشوء توقعات لتلقي مقابل لهذه الهدية و/أو قيمة محدودة لإعادة البيع (كأن يتم نقش اسم العميل أو تاريخ الاحتفال). وكما هو الحال دائماً، لا ينبغي التفكير في منح الهدايا من هذا النوع لأغراض التأثير على حكم الطرف المتلقي.

الهدايا والترفيه - تابع

سؤال

تلقيت سلة فواكه وزجاجة من مشروب فاخر من إحدى الموردين كهدية في موسم العطلات. إلا أن قيمة هذه الهدية تتخطى 75 دولاراً أمريكياً. وكانت تربطك بتلك المورد علاقة عمل طويلة، وتخشى إهانة مشاعرها في حالة الرفض. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

جواب

ينبغي الموافقة على التعامل مع الهدايا من جانب المشرف عليك وبمساعدة مسؤول الأخلاقيات والالتزام أو المستشار القانوني للشركة. تلتزم العديد من الوحدات التجارية في شركة Textron بسياساتها الخاصة التي تسري على هذه الحالات. وتقوم بعض وحدات العمل بشركة Textron بحل هذه المشكلة عن طريق إرسال خطابات إلى الموردين في أوقات العطلات تطلب فيها من الموردين عدم عرض الهدايا، مع شرح الحكمة من ذلك. وتقوم شركات أخرى بالمساهمة بهذه الهدايا لحساب منظمة خيرية إن أمكن. وكل بديل، ينبغي الموافقة على التعامل مع الهدايا من هذا النوع من جانب المشرف على الموظف وبمساعدة مسؤول الأخلاقيات والالتزام أو المستشار القانوني للشركة. وفي جميع الأحوال، ينبغي إرسال شكر على استلام الهدية إلى المورد مع توضيح سياستنا وطريقة التصرف في الهدية.

سؤال

هناك مفتش حكومي يبذل جهداً خاصاً لزيارة أحد المصانع ويقدم استجابة سريعة ومفيدة. فهل مسموح بتقديم الشكر إليه بمنحه هدية فاخرة؟

جواب

على الأرجح لا. يجب عليك مراجعة المستشار القانوني للشركة لضمان إمامك بالقانون أو اللائحة المطبقة قبل تقديم الهدايا أو الترفيه للمسؤولين الحكوميين.

## الهدايا والترفيه - تابع

## الترفيه

**مسموح** بتقديم أو قبل الوجبات وخدمات الترفيه المعقولة والمعاداة في الإطار العادي لمباشرة الأعمال التجارية في الحالات التي يقدم فيها القانون أو سياسة وحدة العمل ما ينص على خلاف ذلك. وينبغي دائماً تجنب البذخ في الوجبات أو تقديم الترفيه غير الملاءم.

يجب على الموظفين العاملين بشركة Textron الإلمام والالتزام بجميع القيود السارية على تقديم الوجبات أو الترفيه أو الهدايا أو الإكراميات المجانية للموظفين أو ممثلي أي هيئة حكومية. كما يجب تقديم رعاية خاصة عند إشراك المسؤولين الحكوميين لأن القوانين المتعلقة بالمسؤولين الحكوميين من بلد إلى البلد، وحتى داخل نفس الدولة. فعلى سبيل المثال يجب علينا في الولايات المتحدة الالتزام بالقانون الفيدرالي أو قوانين الولاية أو قانون البلدية بشأن تقديم الهدايا القيمة إلى المسؤولين الحكوميين. وفي بعض مناطق الاختصاص القضائي، يتم حظر جميع الهدايا وصور الترفيه المقدم للمسؤولين الحكوميين. راجع المستشار القانوني للشركة للتأكد من إلمامك بما هو مسموح وما هو ممنوع.

## سؤال

تعمل مع مشروع تجاري للشركة يضم موظفين من وحدة تجارية أخرى في شركة Textron. فهل مسموح باصطحابهم إلى العشاء خارج الشركة في إطار العمل؟

## جواب

إن السياسات الموضحة أعلاه والسارية على الوجبات وخدمات الترفيه تسري بدورها على هذا الموقف. فمن المقبول تقديم الترفيه المعقول والمعتاد في إطار العمل. وينبغي أن تكون الوجبات أو الترفيه - سواء تم دفع تكاليفها من جانب موظفي شركة Textron أو أي طرف آخر - في إطار يتعلق بأنشطة العمل. كما ينبغي أن تكون التكلفة المرتبطة بها وطبيعة المشاركين ومدة الخدمات الترفيهية وحدودها في الإطار المعقول بالنظر إلى الأعمال التي يتم أداؤها ولأغراض العمل. ويجب دائماً تجنب البذخ أو الإسراف في خدمات الترفيه. ويخضع هذا الإرشاد التوجيهي بشكل صريح لأي قوانين أو سياسات معمول بها في وحدة الأعمال التجارية والتي قد تفرض قيوداً أشد.

## سؤال

هناك مجموعة تمثل أحد العملاء تأتي في زيارة لأحد مصانع شركة Textron لاستعراض المنتجات، فقامت إدارة المنشأة التابعة لشركة Textron بتقديم الوجبات وخدمات الترفيه للزوار خلال الزيارة. فهل يمثل ذلك خرقاً لهذا الإرشاد التوجيهي؟

## جواب

لا، شريطة أن تظل الوجبات والترفيه في حدود المعقول، وفي إطار ملائم، وعلى أن تلتزم بالقوانين وسياسة وحدة العمل السارية.

## المدفوعات غير المشروعة

**من** المحظور دفع أو قبول الرشاوى أو المكافآت المالية أو غيرها من المدفوعات الأخرى غير المشروعة أثناء مباشرة أعمال Textron. ويسري هذا الحظر على المعاملات التي تجري مع العملاء أو الموردين أو الممثلين أو المستشارين أو غيرهم من شركاء العمل الحاليين أو المرتقبين الساعين لتأسيس علاقة مع شركة Textron.

وقد شرعت بعض البلدان قوانين تحظر رشوة المسؤولين الحكوميين فضلاً عن الرشاوى التجارية. كما تنص قوانين العديد من الولايات الأمريكية على حظر الرشوة في القطاع الخاص (التجاري). وبحكم تأسيس شركة Textron في الولايات المتحدة، فيجب أيضاً على موظفينا المنتشرين حول العالم الالتزام باشتراطات القانون الأمريكي لإجراءات مكافحة الفساد الأجنبي، والذي يحظر رشوة المسؤولين غير التابعين للحكومة الأمريكية ومسؤولي الأحزاب السياسية. كما يشترط هذا القانون اتباع الإجراءات السليمة لإمسك الدفاتر وفرض ضوابط محاسبية داخلية في عمليات الشركة حول العالم.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة السياسة العالمية للالتزام بمكافحة الفساد الصادرة عن شركة Textron.

### سؤال

تقوم وحدة العمل التجاري التي تتبعها بتقديم عطاء في مناقصة توريدات حكومية واسعة النطاق في سوق لم يسبق لها تحقيق أي مبيعات فيه. فيقترح ممثل المبيعات المحلي في الشركة تقديم عقد استشاري لمدة خمس سنوات بقيمة تكافئ 15% من قيمة التوريدات لإحدى الشركات التي تعود ملكيتها إلى أخ وزير السياحة وأخته، والذي يرأس لجنة الاختيار لعقد التوريدات. وكان أخو الوزير وأخته حديثي العهد بدخول عالم المال والأعمال. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

### جواب

إن اقتراح العقد الاستشاري يتطلب تقييم طبيعة الخدمات المزمع تقديمها، وقيمة هذه الخدمات بالنظر إلى تكلفتها، وما إذا كان هناك احتياج حقيقي لها. هناك ارتياب يحيط بالعقد الاستشاري المقصود لعدة أسباب، من بينها أن الاستشاريين أقارب لرأس لجنة التوريدات، كما أن المقابل المالي للعقد يُشبه في أنه عمولة على المبيعات، كما أن الأطراف التي تقدم الخدمات الاستشارية من غير المتوقع لها أن تتمتع بخبرة تجارية ذات قيمة ملموسة. وينبغي عليك الإبلاغ عن مثل هذا الطلب لإدارة وحدة الأعمال التجارية والمستشار القانوني للشركة.



## العملاء والموردون

### إننا

نعمل على بناء علاقات تجارية قوية مع عملائنا والموردين التابعين لنا على أساس من الممارسات التجارية القانونية والصادقة وما يحقق مصالح شركة Textron على أفضل وجه. ونحن ملتزمون بالسعي نحو التميز في جميع ما نقدمه من منتجات وخدمات، ونعمل جاهدين على الوفاء بل وتخطي توقعات العملاء بشأن الجودة والنزاهة والسلامة والتنفيذ والاعتمادية.

وعندما نتعاقد على بضائع وخدمات بالنيابة عن شركة Textron، فينبغي علينا أن نتجنب الإقدام على أي إجراء قد يُضر بموضوعيتنا أو يضر بسمعة Textron. وينبغي دائماً أن تستند قراراتنا في الشراء على المعايير التجارية المناسبة مثل السعر والجودة والريادة التقنية والاعتمادية وسمعة المورد.

#### سؤال

قام أحد العملاء بإرسال دفعة مالية تفوق المبلغ واجب السداد. ثم قام هذا العميل بطلب رد المبلغ الزائد للشركة التابعة في بلد آخر. فهل يمكنك إرسال المبلغ إلى الشركة التابعة؟

#### جواب

لا، بل ينبغي إرجاع المبلغ إلى العميل في البلد التي تم تلقي المبلغ منها وبالعملة التي تم بها السداد. في حالة قيام شركة Textron بسداد المبلغ إلى الشركة التابعة في دولة أخرى، فقد تشارك في برنامج لغسيل الأموال، وهو إجراء مخالف للقانون ولسياسة شركة Textron. راجع قسم الإرشاد التوجيهي بشأن [شركاء العمل](#) للاطلاع على مزيد من المعلومات.

#### سؤال

قامت مديرة التوريدات لدى أحد العملاء بإبلاغك بأن هناك موردين آخرين قد ساهموا لإرسال مديرها وزوجته إلى مدينة لاس فيغاس الترفيهية للاحتفال بعيد زواجهما. وتساءلك هذه المديرة عما إذا كانت وحدة الأعمال التجارية لديك يمكنها أن تسهم بمبلغ 500 دولار أمريكي للمساعدة في تمويل الرحلة. فهل ستقدم وحدة العمل لديك مثل مساهمة من هذا النوع؟

#### جواب

لا، فإذا كانت هناك موظفة تتبع أحد العملاء تسعى لتلقي رشوى بالنيابة عن أحد الموردين، فلا يغير ذلك من حقيقة أن هذه المدفوعات ممنوعة بموجب هذا الإرشاد التوجيهي.

## شركاء العمل

**يمثل** شركاء الأعمال لشركة Textron امتداداً لشركتنا، وينبغي التدقيق في انتقائهم بكل عناية ومتابعتهم بكل دقة. وعندما يتم إشراك الوكلاء وممثلي المبيعات والوكلاء والموزعين والاستشاريين والشركاء في الشركات المشتركة في الأعمال التجارية لشركة Textron، يكون مطلوباً منهم الالتزام بالقوانين السارية والالتزام بالمعايير الخاصة بمباشرة الأعمال التي تتفق والتوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية لشركة Textron.

ويخضع تعيين الأفراد أو إغفائهم من العمل من جانب شركة Textron – ممن يتعاملون مع شركات غير أمريكية – إلى اشتراطات الاعتماد المنصوص عليها في السياسة العالمية للالتزام بمكافحة الفساد لشركة Textron. كما يخضع تعيين استشاريين أمريكيين معينين للاعتماد بموجب تفويض من مستند التفويض بالسلطة من شركة Textron.

## سؤال

اقترحت أن تقوم وحدة العمل التي تعمل بها بتعيين ممثل جديد في بلد باشرت فيه أداء الأعمال بالنيابة عن جهة عمل سابقة لك. وبعد إرسال الأوراق اللازمة لانتداب الممثل للتصديق عليها، فقد التقيت بزميل قديم من الشركة السابقة لك، والذي أخبرك بأنه سمع أن الشركة التي تقترح انتدابها يشيع عنها رشوة المسؤولين الحكوميين. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

## جواب

على الرغم من أن المعلومات التي تلقيتها قد لا تتعدى مجرد إشاعة، فمن الضروري أن تقوم بالإبلاغ عن تلك المعلومات لإدارة وحدة العمل وللمستشار القانوني للشركة على الفور لإجراء التقييم والمتابعة. وفي حالة عدم القيام بذلك، فقد يؤدي ذلك إلى اتخاذ إجراء تأديبي.

## الصفقات مع الحكومات

**عند** مباشرة الأعمال التجارية مع المسؤولين الحكوميين في أي دولة، تلتزم شركة Textron بالتصرف بأمانة ونزاهة، كما سنتلزم بجميع القوانين واللوائح السارية. وعندما نقوم ببيع السلع أو الخدمات لأي حكومة، يجب علينا أن نعلم بسياسات التوريد السارية وملتزم بها.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على سياسة شركة Textron بشأن الصفقات مع الحكومة الأمريكية.

سؤال

يخبرك المشرف عليك أن تسجل فترة زمنية لمشروع برقم غير مسجل في جدول توزيع المشاريع. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

جواب

أخبر المشرف عليك بأن رقم المشروع غير صحيح وقم بالتوصية بالرقم الصحيح. فإن لم ينجح هذا الأسلوب، عليك بتصعيد الأمر إلى المستوى التالي من الإدارة، أو إلى مسؤول الأخلاقيات والالتزام، أو **خط المساعدة/الخط الساخن** لوحدة الأعمال، أو المستشار القانوني للشركة، أو **خط المساعدة** لشركة Textron، والإبلاغ عن المشكلة.

## قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة

**تُسمى** القوانين التي تحكم طريقة تنافس الشركات باسم قوانين مكافحة الاحتكار (Antitrust Laws) في الولايات المتحدة الأمريكية وقوانين حماية المنافسة (Competition Laws) في أوروبا وغيرها من المناطق. ويتمثل الغرض من هذه القوانين في منع ارتكاب التصرفات التي تخل بالمنافسة، مثل الاتفاق على الأسعار، والتلاعب بالمناقصات، وغيرها من الصور الأخرى من التواطؤ من جانب الشركات التي ينبغي أن تتنافس بقوة على أساس السعر والجودة والخدمة. ويتم فرض قوانين مكافحة الاحتكار من قِبل الحكومات الوطنية وحكومات الولايات وكذلك من قِبل المنظمات الإقليمية مثل الاتحاد الأوروبي. وقد تأتي عقوبات المخالفات في صورة غرامات ضخمة على الشركات أو الغرامات وأحكام السجن للأفراد.

تشتري Textron على الشركة والعاملين بها أن يلتزموا بقوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة في جميع البلدان التي نباشر فيها أعمالنا. ورغم أن نص القوانين قد يختلف، تظل الأهداف متشابهة إلى حد كبير. ويتمثل الهدف في التنافس بقوة على الأعمال التجارية. ويتمثل الافتراض الاقتصادي الذي تستند إليه هذه القوانين في أن المنافسة في السوق تعود بالفائدة على المستهلك من خلال إبقاء الأسعار منخفضة والمحافظة على ارتفاع جودة المنتجات والخدمات. كما تتناول القوانين المواقف التي تسيطر فيها شركة كبيرة على السوق الذي تعمل به مما يحد من المنافسة الفعالة.

يجب تنفيذ الهدف الذي تتبناه شركة Textron لتقديم منتجات تنافسية من حيث الجودة والاعتمادية والسعر دون أن يأتي ذلك على حساب النزاهة في العمل. وسوف نعتمد فقط على الإجراءات المناسبة والقانونية لجمع معلومات التسويق والأعمال التجارية المتعلقة بالمنافسين.

قد يكون من المعقد تطبيق قوانين مكافحة الاحتكار وحماية المنافسة على المواقف الفعلية. ولذلك فمن الضروري إجراء الاستشارة المسبقة والتنسيق عن كثب مع المستشار القانوني لشركة Textron لضمان الالتزام بهذه القوانين وتحاشي وقوع المشكلات.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة دليل الالتزام بسياسات شركة Textron لمكافحة الاحتكار.

## قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة - تابع

سؤال

تحضر اجتماعاً لرابطة تجارية في أوروبا يشارك في حضوره منافسون لأعمالنا. وخلال ساعة الراحة، تطرق الحديث إلى حالة السوق وتوقعات الناس حول حركة الأسعار. فهل من المسموح به المشاركة في هذا النقاش؟

جواب

لا ينبغي عليك المشاركة مطلقاً أو البقاء في اجتماع للمنافسين تتم فيه مناقشة شؤون الأسعار الحالية أو المستقبلية. وينطبق ذلك حتى على الدردشات غير الرسمية بين الناس في حفلات التعارف التي تتعقد كجزء من معرض تجاري أو اجتماع لرابطة تجارية. وحرصاً على حماية نفسك وحماية شركتك، فينبغي عليك التصريح باعتراضك على تلك المناقشات بحيث يتذكر المشاركون أنك لم تشارك، فضلاً عن إبلاغ المستشار القانوني للشركة". وتشير كلمة "السعر" هنا ليس فقط إلى الأسعار الرسمية، وإنما لعوامل أخرى أيضاً تؤثر بشكل مباشر أو غير مباشر، مثل شروط الائتمان، والضمان، ورد جانب من السعر، والتخفيضات، والتكاليف، والمناقصات (بما يشمل اعتزامك المشاركة في العطاءات من عدمه)، ومبالغ البيع وشروطه للصادرات والواردات، وغيرها من الشروط والأحكام الأخرى للبيع.

وفي بعض الأحيان، قد تقوم إحدى الروابط التجارية بتجميع المعلومات التاريخية ونشرها في إطار قانوني، بما يشمل المبيعات الصناعية وحجم الصفقات والأرباح الصناعية وطاقة الإنتاج الصناعي، دون أن يشمل ذلك البيانات الخاصة بالشركات. وحرصاً على الالتزام بقوانين مكافحة الاحتكار وسياسة Textron، ينبغي عليك مراجعة المستشار القانوني للشركة قبل تقديم مثل هذه المعلومات أو الحصول عليها من رابطة تجارية.

سؤال

هناك صديقة لك بدأت لتوها وظيفة جديدة لدى أحد المنافسين. فالتقيت بها على الغداء لتهنئتها على وظيفتها الجديدة. وخلال الغداء، قالت لك إن المهمة الأولى التي تم تكليفها بها هي إجراء مسح للسوق، وإنها ترغب بشدة في أداء مهمة متقنة لإبهار مديرها الجديد. ثم سألتك عن سياسة شركتك للتسعير المتبعة بشأن خط منتجات جديد قمتم بالإعلان عنه مؤخراً. فهل يمكنك تقديم هذه المعلومات إليها؟

جواب

لا، فمن الممنوع قطعياً أن تناقش الأسعار أو غيرها من معلومات التسويق الأخرى مع المنافسين. مجرد معرفة أن المنافس عبارة عن صديقة وأن المناقشة تدور أثناء غداء خاص لا يغير من هذه القاعدة. ولكي تحمي نفسك وتحمي شركتك، فيجب عليك الإبلاغ عن هذا الطلب للمستشار القانوني للشركة.

## التجارة الدولية

## هناك

العديد من فروع التشغيل التابعة لشركة Textron والتي تباشر أعمالها التجارية بين الدول. وقد تسري العديد من القوانين واللوائح على تلك التعاملات التجارية، بما فيها ما يلي:

## ضوابط الاستيراد

يجب على الموظفين المشاركين في استيراد المنتجات أو السلع أن يتأكدوا من منح تلك الأصناف التصنيف السليم والتقييم المناسب والكشف عن بلد المنشأ، فضلاً عن التأكد من دقة جميع مستندات الاستيراد والتزامها بالقوانين واللوائح السارية.

## غسيل الأموال

قد يسعى المتورطون في الرشاوى أو تهريب المخدرات أو غيرها من الأنشطة الإجرامية الأخرى إلى "غسيل" أرباحهم التي جنوها عن جرائمهم للتستر عليها أو لإكساب تلك الأرباح مظهراً شرعياً. وهناك العديد من البلدان الآن التي لديها قوانين ضد مكافحة غسيل الأموال، والتي تحظر قبول أرباح الأنشطة الإجرامية أو تداولها. ويجب علينا الالتزام بتلك القوانين إن أمكن ومزاولة أعمالنا مع العملاء المحترمين فقط. إذا تورط الموظفون في تلقي مدفوعات من عملاء، فيجب عليهم اتباع إجراءات العناية الواجبة للتحقق مما إذا كان ينبغي قبول المبلغ. ويجب على المستشار القانوني للشركة النظر في المشكلات التي تم الوقوف عليها.

## ضوابط التصدير

تفرض العديد من البلدان قوانين تحظر تصدير المنتجات والتكنولوجيا. وغالباً ما تنصدر العناصر المخصصة للأغراض العسكرية – أو التي قد تدخل في تطوير أو إنتاج المنتجات أو التقنيات المخصصة للأغراض العسكرية – قائمة تركيز تلك الضوابط. وتفرض الولايات المتحدة قيوداً تمنع تصدير منتجات وخدمات وبيانات تقنية وبرمجيات معينة إلى بلدان أخرى، فضلاً عن حظر إعادة تصدير تلك العناصر من بلد تقع خارج الولايات المتحدة إلى بلدان أخرى. وهناك أيضاً العديد من صور الحظر التجاري الأمريكي بحق دول وأفراد وكيانات معينة ترتبط بتلك الدول، فضلاً عن الإرهابيين ومهربي المخدرات المحددين بالاسم. ويجب على مكاتب عمليات Textron حول العالم أن تلتزم بجميع القوانين الأمريكية السارية للرقابة على التصدير فضلاً عن قوانين التصدير العالمية المرعية.

للاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى مراجعة دليل نظام إدارة التصدير لدى شركة Textron، والذي يصف أنواع السياسات والإجراءات الضرورية للوفاء باشتراطات الضوابط الأمريكية على الصادرات.

## قوانين المقاطعة

يحظر القانون الأمريكي على الشركات المشاركة أو التعاون في إجراءات التجارة المقيدة أو إجراءات المقاطعة التي تفرضها البلدان الأخرى. ويتمثل الهدف الرئيسي من هذا التشريع في مقاطعة جامعة الدول العربية لإسرائيل. قد تشمل أوامر الشراء الواردة من العملاء وخطابات الاعتماد البنكي الصادرة عن الشرق الأوسط على اشتراطات قد تفرض مثلاً عدم احتواء الأصناف التي يتم شراؤها على أي أجزاء مصنعة في إسرائيل أو تم نقلها على متن سفينة إسرائيلية. وفي حالة ورود تلك الطلبات للمقاطعة، فيجب إحالتها إلى المستشار القانوني للشركة.

## التجارة الدولية - تابع

سؤال

أنت متواجد في الولايات المتحدة وتحتاج إلى الحصول على نسخة من رسم فني لإرساله إلى أحد موظفي شركة **Textron** المتواجدين خارج الولايات المتحدة. فهل ترسله عبر الإنترنت؟ أم تحمله باليد إلى الدولة الأخرى؟

جواب

أي طريقة للنقل تعتبر "تصديرًا" بموجب القانون الأمريكي. ويعتمد التصريح بنقل هذا الرسم المعين على المتلقي، وعلى البيانات الفنية التي يتم نقلها، وكذلك على الدولة التي يتم التصدير إليها. حتى لو تم نقل البيانات الفنية إلى موظف يتبع مكتب لعمليات شركة **Textron** في دولة أخرى، فإنه يلزم إصدار ترخيص للتصدير. وينبغي عليك مراجعة منسق شؤون الالتزام بلوائح التصدير أو المستشار القانوني للشركة للوقوف على الاشتراطات المحددة للتصدير.

سؤال

تلقت وحدة العمل لديك دفعة سداد من شركة تقع في جزر كايمان بالنيابة عن عميل يوجد في أمريكا اللاتينية. فهل يمكنك قبول الدفعة؟

جواب

يجب عليك مراجعة الأمر أولاً مع المستشار القانوني للشركة. وعادةً ما لا ينبغي عليك قبول المدفوعات من كيان يختلف عن العميل الذي تتعامل معه. وقد تحتاج المدفوعات الواردة من بلدان معينة إلى تدقيق خاص.

سؤال

افترض أنك تعمل في المملكة المتحدة وتلقيت خطاب اعتماد من أحد المصارف في سلطنة عُمان يحمل تأكيد مصرفاً آخر. ويهدف خطاب الاعتماد إلى تقديم ألية للسداد لطلب مقدم من أحد العملاء في السلطنة. ويضم الخطاب اشتراطاً للحصول على شهادة تصدر عن وحدة العمل لديك بصفتها جهة التصنيع أو التصدير والتي تنص على عدم توريد بضائع منشأها إسرائيل. فكيف ينبغي عليك التصرف؟

جواب

اتصل بالمستشار القانوني للشركة. ويجب عليك إخطار المصرف أنه لن يتم توريد شهادة من هذا النوع، وأنه يجب عليهم إصدار نسخة جديدة من خطاب الاعتماد أن اشتراط صدور هذه الشهادة. كما سيجب على وحدة العمل أن تقوم بإبلاغ مكتب مؤسسة **Textron** بحيث يمكن تقديم البلاغ المطلوب لدى الحكومة الأمريكية.

## برنامج Textron للأخلاقيات والالتزام

### تمثل

Textron شركة تتخذ من الولايات المتحدة مقراً لها، وتلتزم بمراعاة جميع القوانين واللوائح السارية، في أي مكان تباشر فيه أعمالها. ويجب على موظفينا المنتشرين في أنحاء العالم أن يلموا بالقوانين الأمريكية والدولية التي تؤثر على عملياتنا الدولية، فضلاً عن المعايير المنصوص عليها في التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية.

لقد تم وضع برنامج شركة Textron للأخلاقيات والالتزام لمنع واكتشاف وتقييم أي تصرفات تنقصها المبادئ الأخلاقية أو يشوبها عدم الالتزام باللوائح، وذلك لضمان مباشرة أعمالنا التجارية بشكل يلتزم دائماً بالأساليب القانونية والأخلاقية. وفي إطار البرنامج، تتولى وحدة العمل وضع وتنفيذ خطة عمل سنوية للأخلاقيات والالتزام.

يوجد في المؤسسة ووحدة العمل التجاري لجنة إدارية للشؤون الأخلاقية والالتزام تتولى مسؤولية التأكد من التزام Textron بتطبيق جميع القوانين واللوائح المرعية، فضلاً عن تطبيق أهداف التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية. ويرأس اللجنة الإدارية للشؤون الأخلاقية والالتزام رئيس وحدة الأعمال التجارية نفسها، كما تضم الإدارة العليا من الإدارات التجارية الرئيسية. وتتعقد اللجنة الإدارية للشؤون الأخلاقية والالتزام مرة واحدة على الأقل على أساس ربع سنوي لمراقبة تقدم برنامج الأخلاقيات والالتزام.

يوجد في كل مؤسسة وفي جميع وحدات الأعمال التجارية لدينا مسؤول للأخلاقيات والالتزام يشرف على تنفيذ برنامج الأخلاقيات والالتزام، ويقوم بدور المصدر الرئيسي الذي يمكن لجميع الموظفين اللجوء إليه للاستعانة به والاسترشاد برأيه بشأن المسائل التي تخص مشكلات الأخلاقيات والالتزام، والتوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية، وسياسات الشركة وإجراءاتها والقوانين السارية.

### مركز مصادر الأخلاقيات والالتزام

إذا كنت تود معرفة المزيد حول برنامجنا للأخلاقيات والالتزام، فيجربى زيارة مركز مصادر الأخلاقيات والالتزام على ERIC. وسوف تجد معلومات مفيدة حول برنامج الأخلاقيات والالتزام، وكيفية تقديم بلاغ عبر **خط المساعدة**، والاطلاع على قائمة بمسؤولي الأخلاقيات والالتزام، والخبراء المتخصصين، وإيجاد مقالات حول مشكلات الأخلاقيات والالتزام، والاطلاع على تشكيلة عريضة من مواد التعلم عبر الإنترنت المتوفرة بعدة لغات، والأسئلة المتداولة بشأن الموضوعات المختلفة التي تغطيها التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية.



## برنامج Textron للأخلاقيات والالتزام - تابع

## موارد وسياسات إضافية

بالإضافة إلى التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية، فقد تم إصدار سياسات وإجراءات تفصيلية من Textron ومن وحدات العمل بها بشأن العديد من الموضوعات، بما يشمل الموضوعات المشار إليها في الإرشادات التوجيهية. وتستكمل هذه السياسات والإجراءات التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية. ويُتاح لمسؤول الأخلاقيات والالتزام والمستشار القانوني للشركة إمكانية الاطلاع على هذه السياسات والإجراءات وغيرها من السياسات والإجراءات الأخرى.

## الأخلاقيات والتعامل مع حالات الالتباس

أحياناً ما لا يكون من السهل تحديد الاتجاه "السليم" أو الأخلاقي الذي ينبغي أن تسلكه في أحد المواقف المعينة للعمل. وهناك العديد من القواعد واللوائح المعقدة التي تحكم الطريقة التي نقوم من خلالها بتنفيذ أعمالنا التجارية. ومن بين أغراض التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية هو أن يتم تقديم الإرشادات التي من شأنها المساعدة على توجيه الموظفين نحو اتخاذ القرار الصائب. عندما لا يكون الجواب واضحاً، فعليك بطلب الاستشارة.

## الإبلاغ عن المخالفات/ طرح الأسئلة

تتوفر قنوات متعددة لتقديم البلاغات

يلتزم كل منا بمسؤولية المبادرة بالإبلاغ عن المخالفات التي يشتبه في وقوعها أو يعلم أنها وقعت بما يخل بالتوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية، أو القانون أو سياسة الشركة. ويمكن للموظف أن يختار تقديم بلاغ لمسؤول الأخلاقيات والالتزام بوحدة الأعمال التجارية، أو للنائب التنفيذي لرئيس الشركة والمستشار القانوني العام لشركة Textron، أو للمشرف عليك، أو للشريك التجاري المختص بأعمال الموارد البشرية، أو من خلال خط المساعدة الهاتفي المجاني لشؤون الأخلاقيات والالتزام بشركة Textron. لن يكون هناك أي إجراءات تأريية أو انتقامية بحق أي موظف بسبب تقديم بلاغ بنية حسنة عن أي مخالفة يشتبه في وقوعها أو يعلم بوقوعها. سوف نسعى جاهدين للمحافظة على سرية المصدر. وبالإضافة إلى ذلك، فمن الممكن تقدير البلاغات دون الإدلاء باسمك إذا ما سمح بذلك القانون المحلي.

يمكن الإبلاغ عن أي شكوك بشأن النواحي المحاسبية، أو الضوابط المحاسبية الداخلية، أو الشؤون الخاصة بالتدقيق، أو الشواغل الأخرى عن طريق مراسلة مجلس الإدارة أو لجنة التدقيق على العنوان المقدم أدناه.

وسوف يتم التحقيق في المشكلات المشتبه فيها من خلال فريق العمل المختص بالمؤسسة و/أو وحدة العمل. وإذا ما كشف التحقيق عن وجود حاجة لاتخاذ إجراء تقويمي، فسوف نقوم بإدخال تغييرات على النظم والممارسات والإجراءات.

تخضع المخالفات التي تقع بحق التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية للإجراءات التأديبية التي تصل حد الإعفاء من المنصب. وفي بعض الحالات، قد تكون مخالفات تلك التوجيهات العامة لها عواقب قانونية، مما يعرض الموظف وشركة Textron لجزاء مدنية أو جنائية أو غرامات أو غيرها من أشكال من العقوبات.

الإبلاغ عن المخالفات/طرح الأسئلة - تابع

خط المساعدة لشركة Textron:

يتم الرد على الخط المجاني لدينا من خلال جهة خارجية مستقلة ويظل مفتوحاً على مدار 24 ساعة في اليوم طوال 7 أيام في الأسبوع.

للتعرف على الأرقام الإضافية للاتصال الدولي **بخط المساعدة** المجاني، أو للتعرف على معلومات بشأن كيفية عمل **خط المساعدة**، أو كيفية الإبلاغ عن أحد الشؤون، فيرجى مراجعة مركز مصادر الأخلاقيات والالتزام على ERIC.

**للاتصال من الولايات المتحدة: +1-401-457-6006**

يتم الرد على هذا الخط من خلال أحد أفراد فريق الأخلاقيات والالتزام بشركة Textron. يمكنك ترك رسالة لنا وسنعود الاتصال بك.

للاتصال بمجلس إدارة شركة Textron:

عنوان المراسلات:

Board of Directors  
Textron Inc.  
40 Westminister Street  
Providence, RI 02903  
الولايات المتحدة الأمريكية

**TEXTRON**

Textron, Inc.  
40 Westminister Street  
Providence, RI 02903  
الولايات المتحدة الأمريكية  
+1 (401) 421-2800

يقصر الحق على مجلس الإدارة أو أي لجنة تنبثق عنه في تقديم أي تنازل عن التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية للمسؤولين التنفيذيين أو المديرين، ويجب المبادرة بالكشف عن مثل هذا التنازل لحملة أسهم شركة Textron، وفقاً لما يمليه القانون أو اللوائح.

© Textron Inc. V1 10/09

## الالتزام الشخصي

### الإقرار بتوجيهات شركة Textron العامة لمباشرة الأعمال التجارية

أقر بأنني تلقيت بنفسي نسخة من التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية لشركة Textron. أتفهم أنه من المطلوب من كل موظف بشركة Textron أن يلتزم بجميع القوانين السارية وبالتوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية لشركة Textron.

أعلم أنه في حالة وجود استفسارات أو شكوك بشأن الالتزام بالقوانين أو بهذه التوجيهات العامة، فعلي المبادرة بتوجيه ما لدي من أسئلة أو شكوك إلى المشرف علي، أو إلى مسؤول الأخلاقيات والالتزام، أو إلى المستشار القانوني للشركة.

أتفهم التزامي بالمبادرة لإبلاغ الشركة بأي مخالفات تمس التوجيهات العامة لمباشرة الأعمال التجارية لشركة Textron والتي أشتبه أو أعلم بوقوعها اليوم، أو التي قد تتنامى إلى علمي في المستقبل، بما يشمل أي مخالفة للقانون.

يرجى استكمال المعلومات المقدمة أدناه بكتابتها بخط واضح.

الاسم

التاريخ

وحدة العمل | الموقع

التوقيع

**TEXTRON**